

Ключевые слова: управление, ПТУ, профессиональное образование, рынок труда

In the article the results of the research of vocational schools management features in modern term sare presented. Basic factors which determine actuality of the question of theoretical, methodical and practical aspects of vocational schools management development are exposed.

Key words: management, vocational schools, vocational education, labour-market.

Родіонова Н.М. – кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри інженерно-педагогічних дисциплін Луганського національного університету імені Тараса Шевченка (м. Луганськ, Україна)

Рецензент – кандидат педагогічних наук, доц. кафедри інженерно-педагогічних дисциплін ЛНУ імені Тараса Шевченка Бурдун В.В.

УДК37+81

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ КАРТИНЫ МИРА ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ

И.А. Сафонова

В статье рассматриваются концепты «языковая личность», «вторичная языковая личность», «картина мира». Особое внимание уделяется их ценностному осмыслению. Сделана попытка соединить эти понятия логической взаимосвязью, что нашло отражение в представленной теоретической модели формирования картины мира вторичной языковой личности иностранного студента.

Ключевые слова: языковая личность, вторичная языковая личность, картина мира.

Планетарная трансформация мира, детерминированная процессами глобализации, неизбежно приводит к переосмыслению приоритетов,

ценностей, личностных смыслов, что находит своё отражение в методиках их репрезентации. Так, в методике преподавания РКИ в культурном поле *лингвокультурологии* (В.В. Воробьев, Г.В. Елизарова, В.И. Карасик, В.П. Фурманова, Д.Б. Гудков, Ю.Е. Прохоров, И.И. Халеева, В.А. Маслова) появилась новая наука *лингвоаксиология* (Н.Ф. Алефиренко, А.Н. Баранов, В.И. Карасик, Ю.С. Степанов, Ю.Д. Апресян, Е.В. Урысон, А.Д. Шмелев, E. Ochs, E. Ok-saar), целью которой является исследование духовной жизни человека, системы его представлений о культуре и ценностях, отражающихся в языковой и культурной картинах мира.

Цель статьи – рассмотреть теоретические основы формирования картины мира вторичной языковой личности иностранного студента.

В поисках сущности основных понятий, связанных с проблемой формирования картины мира вторичной языковой личности, мы обратились к трудам психологов Л.С. Выготского, А.Н. Леонтьева, М. Хайдеггера, А.Н. Лука; культурологов В.А. Масловой, А.П. Садохина; лингвистов С.Г. Тер-Минасовой, В.И. Постоваловой, З.Д. Поповой, И.А. Стернина, Е.С. Кубряковой, Ю.Н. Караулова, И.И. Халеевой. Основопологающей для нашего исследования является концепция формирования вторичной языковой личности в парадигме «язык-культура» [В.В. Воробьев, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, В.Г. Костомаров, Ю.Н. Караулов, С.Г. Тер-Минасова, В.П. Фурманова, И.И. Халеева и др.].

В современных публикациях, осветивших данную проблему, основной акцент делается на осмыслении концептов «языковая личность», «вторичная языковая личность» и «картина мира», но рассматриваются они разрозненно. Мы попытались соединить их логической взаимосвязью, представив теоретическую модель формирования картины мира вторичной языковой личности иностранного студента.

Лингвоаксиология воздвигла на главный пьедестал своего исследования *человека* – языковую личность. Понятие «языковая личность» появилось совсем недавно и связано с лингвистическими исследованиями немецкого учёного Й. Вейсгербера, российских исследователей Г.И. Богина, В.В. Виноградова, А.А. Леонтьева и др. В широкий научный обиход это понятие ввёл Ю.Н. Караулов. В обобщённом виде языковая личность – это способность и готовность человека к продуцированию собственной речи и восприятию речевых

произведений различной степени сложности. Согласно концепции Ю.Н. Караулова, она имеет трёхуровневую структуру: 1) вербально-семантический уровень включает языковые знания – лексические и грамматические; лингво-когнитивный – содержит систему концептуальных знаний о мире; мотивационно-прагматический уровень ориентирован «в коммуникативно-деятельностных потребностях личности» [8, с. 52 - 53]. О.А. Леонтович определяет *языковую личность* как «национально-специфический тип коммуниканта, обладающий культурно обусловленной ментальностью, *картиной мира* и системой ценностей, придерживающийся определенных когнитивных подходов, языковых, поведенческих и коммуникативных норм и потенциально способный к межкультурной трансформации» [10, с.92]. Вторичную языковую личность И.И. Халеева представляет как «совокупность черт человека, которая складывается из овладения вербально-семантическим кодом изучаемого языка, т.е. *языковой картиной мира* носителей этого языка и *концептуальной картиной мира*, позволяющей человеку понять новую для него социальную действительность» [22, с.277-278]. Для нас важно рассмотреть вторичную языковую личность не только как личность в языке, но и как личность в культуре, потому что «в структуре языковой личности особое место принадлежит ценностям – наиболее фундаментальным характеристикам культуры, высшим её ориентирам» [4, с.3 - 16]. Личность всегда «просматривалась» через призму своей эпохи, национальной культуры, её ценностных установок. Ю.Н. Караулов поминает о «характерологической портретной галерее» личностей разных эпох: средневековый человек, представитель эпохи реформ – Пётр I, Ломоносов, Прокопович или же герой светской повести. Он пишет, что «взгляд исследователя, направленный от личности, изнутри, позволяет реконструировать модель мира, картину мира» [8, с.48-49].

Картина мира строится на представлении человека об окружающем мире, являясь репрезентацией объективного мира в субъективном сознании человека. «Явления и предметы внешнего мира представлены в человеческом сознании в форме внутреннего образа» [13, с.64]. По мнению А.Н. Леонтьева, существует особое «пятое квазиизмерение», в котором представлена человеку окружающая действительность. Это – смысловое поле, система значений. «Становление образа мира у человека есть его переход за пределы "непосредственно чувственной картинки". Образ не картинка! В образ, картину мира входит не изображение, а

изображенное (изображенность, отраженность открывает только рефлексия, и это важно!» [11, с. 251 - 261]. М. Хайдеггер писал, что термин «картина мира» прежде всего «отображает что-либо, т. е. картина мира, сущностно понятая, означает не картину, изображающую мир, а мир, понятый как картина» [21, с.103]. В.И. Постовалова понимает картину мира как «глобальный образ мира, лежащий в основе мировоззрения человека, репрезентирующий сущностные свойства мира в понимании её носителей и являющийся результатом всей духовной активности человека» [16, с.20-21]. Особенность картины мира, по нашему мнению, заключается в том, что она не является простой фотографией предметов и явлений, а есть субъективная репродукция реального мира, отражающая позицию субъекта. Таким образом, картина мира всегда субъективна и антропоцентрична, потому что наличие «человеческого начала» составляет её основную суть. У разных людей картина мира различна: она обрамлена национальными рамками; возрастными, психофизиологическими особенностями; детерминирована социальным статусом человека, ценностно окрашена. Люди, говорящие на разных языках, могут иметь похожие картины мира, а люди, говорящие на одном языке, - разные. «Картина мира меняется от одной культуры к другой, поэтому нет одинаковых национальных культур, более того – нет одинаковых образов сознания, отображающих одинаковые или даже один и тот же культурный предмет» [3, с. 19].

В зависимости от принадлежности индивидуальному или общественному сознанию существуют картины мира, принадлежащие: 1) отдельному человеку (эмпирическому субъекту); 2) отдельной группе людей (сообществу); 3) отдельному народу; 4) человечеству в целом [18]. Мир, окружающий человека, представлен в трех формах:[20]

- реальная картина мира;
- культурная (концептуальная) картина мира;
- языковая картина мира.

Реальная картина мира – это объективная данность, реальный мир, окружающий человека. «Культурная картина мира – это система миропредставлений и мироощущений, включающая совокупность как рационально-понятийных, так и чувственно-образных способов восприятия и постижения мира. ККМ — это *целостный образ мира*, который формируется в рамках исходных мировоззренческих установок [9]. С.Г. Тер-Минасова понимает ККМ как «образ мира, преломленный в

сознании человека, то есть мировоззрение человека, создавшееся в результате его физического опыта и духовной деятельности»[20]. В.А. Маслова трактует КKM как «совокупность рациональных знаний и представлений о ценностях, нормах, нравах, менталитете собственной культуры и культур других народов» [13,с. 27]. В.И. Карасик выделяет *ценностную* картину мира как «систему моральных ценностей, этических норм и поведенческих правил, которая реконструируется в виде взаимосвязанных оценочных суждений, соотносимых с юридическими, религиозными, моральными кодексами, общепринятыми суждениями здравого смысла, типичными фольклорными и известными литературными сюжетами» [4, с. 3 - 16].

Под языковой картиной мира в современной лингвистике традиционно понимается совокупность знаний о мире, которые отражены в языке. Языковая картина мира формируется номинативными, функциональными, образными, дискурсивными средствами языка, а также фоносемантикой [15, с.6-7]. О языковой картине мира писал ещё В. Гумбольдт: «Различные языки являются для нации органами их оригинального мышления и восприятия» [цит. по 13]. Согласно гипотезе Сэпира-Уорфа, язык – это не просто инструмент для воспроизведения мыслей, он сам формирует наши мысли. Иными словами, по-разному говорящие люди по-разному смотрят на мир.С.Г. Тер-Минасова считает, что «культурная и языковая картины мира тесно взаимосвязаны, находятся в состоянии непрерывного взаимодействия, восходят к реальной картине мира, а вернее, просто к реальному миру, окружающему человека» [15, с. 47]. В книге «Человеческий фактор в языке» [18] утверждается, что концептуальная и языковая картины мира соотносятся друг с другом как целое с частью. Языковая картина мира – это часть культурной (концептуальной) картины, хотя и самая значимая. Концептуальная картина мира определяется как система знаний о мире, состоящая из концептов разного уровня сложности и абстракции.

Существует несколько подходов к определению термина «концепт». Ю.С. Степанов трактует «концепт» как «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека [17, с. 40 - 41]. Г.Г. Слышкин и В.И. Карасик понимают концепт как «многомерную ментальную единицу с доминирующим ценностным элементом», составляющими которой являются язык, сознание и

культура, что может быть сформулировано следующим образом [6, с. 75 - 80]:

- сознание – область пребывания концепта (концепт лежит в сознании);
- культура детерминирует концепт (т.е. концепт – ментальная проекция элементов культуры);
- язык и/или речь – сферы, в которых концепт опредмечивается.

Формирование «вторичной языковой личности» - это «вхождение» иноязычной личности в новую целостную картину мира. Целостная картина мира иностранного студента – это результат целостного осмысления новой действительности с её новыми ценностными характеристиками окружающего мира и старого мировосприятия. Человек, изучающий новый язык и познающий новую культуру, существует одновременно в двух культурных пространствах и воспринимает мир одновременно с двух точек зрения. По Л.С. Выготскому[1] для изучения родного языка характерен путь «снизу вверх», обучение же неродному языку происходит «сверху вниз», т.е. осознанно, на общем фоне родного. Опыт показывает, что иностранные студенты постоянно вынуждены находиться (ощущать себя) в измерении двух различных культурно-ценностных и языковых систем, «рефлексируя над спецификой двух различных лингвосоциумов»[23, с. 58]: любую минимализированную информацию из различных областей знаний, будь то языковые или культурные сведения, они стремятся уложить в определённую «ячейку» памяти, «вплести» в ассоциативно-вербальную сеть, пропустить через свой тезаурус, соотнести со своими знаниями и найти её место в картине мира. Восприятие другой культуры фильтруется своей культурой, своим опытом, традициями, ценностями, убеждениями. В процессе приобщения к чужой культуре происходит внутренний диалог культур. Диалог культур в когнитивной лингвистике – это общение образов (значений) разных культур в рамках одного сознания, понимаемых как «совокупность перцептивных и концептуальных знаний личности об объекте реального мира»[3, с. 10], что мы и попытались отразить в модели формирования картины мира вторичной языковой личности.

ЯЗЫКОВАЯ
ВТОРИЧНАЯ
ЛИЧНОСТЬ
ЯЗЫКОВАЯ

ЛИЧНОСТЬ

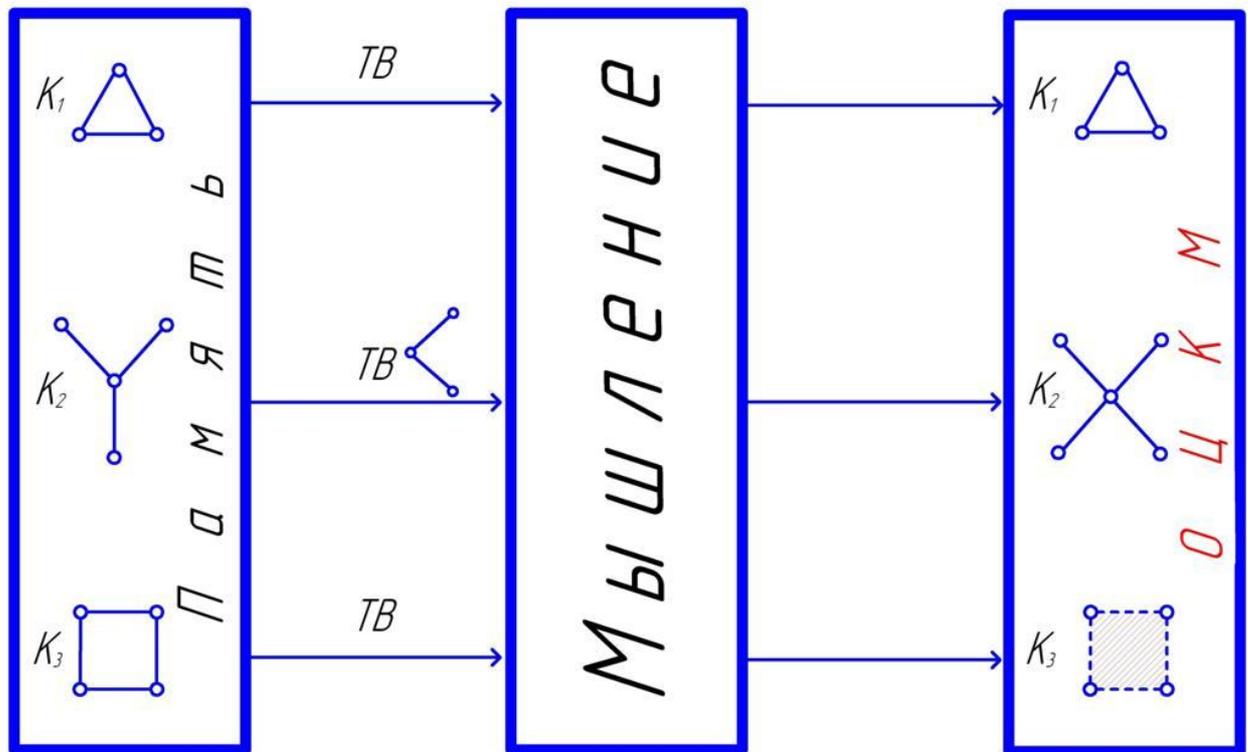


Схема 1. Формирование образа целостной картины мира

Вся информация о «своей» культуре хранится в памяти студентов в виде некой структуры – образа. Считаем уместным рассмотреть три таких структуры, отражающих: 1) концепт полноэквивалентный (К-1); 2) концепт неполноэквивалентный (К-2); 3) безэквивалентный концепт (К-3). Новую информацию, которая поступает из «нового» для студентов окружающего мира, мы обозначили как текущие восприятия - ТВ. Создание нового образа – это творческий процесс. И многое зависит от языковой личности, и очень важны составляющие механизмы творческого процесса – воображение и мышление. Память и текущие восприятия предоставляют материал для творческого созидания, а мышление «запускает» творческий процесс, выбирает, переконструирует и создает новые ассоциативные связи, новый образ – в нашем случае образ целостной картины мира (ОЦКМ). Л.С. Выготский отмечал, что «всякая мысль стремится соединить что-то с чем-то, установить связи отношения» [2, с. 305]. При рассмотрении концепта К-1 (межязыковые эквиваленты, которые обозначают «общие для взаимодействующих культурпредметы и явления, не позволяющие индивиду «заблудиться» в

новомпространстве» [10, с. 136-137]) нетрудно предположить, что при формировании «нового» образа происходит простое репродуцирование «старого» образа – из памяти. Мышление не очень активно. Но в случае с концептом (К-2) возможен разрыв некоторых ассоциаций, «кристаллических решеток» образных моделей и перегруппировка, переконструирование «элементарных частиц» образа. Происходит создание нового образа из «имеющихся материалов». И мышление здесь активно, потому что нужно выбрать. «Мышление начинается там, где создалась проблемная ситуация» [12, с. 19]. Безэквивалентный концепт (К-3) находит свое отражение в образе целостной картины мира (ОЦКМ) студента, но он менее востребован в новых реалиях (поэтому мы обозначили его пунктирной линией). Но стоит заметить, что именно этот концепт отражает самое существенное – национальную культуру, национальные ценности. Знакомя студентов с нашей культурой и языком, с нашей безэквивалентной лексикой, мы приобщаемся к их культуре. Происходит обмен смыслами и обмен ценностями. При формировании целостной картины мира вторичной языковой личности происходит «не подмена одной картины мира другой, а совмещение родной и вновь осваиваемой картин мира и расширение горизонтов сознания» [10, с.137].

Представленные нами теоретические основы формирования картины мира вторичной языковой личности будут способствовать формированию духовно богатой личности иностранного студента, потому что сформированная картина мира вторичной языковой личности иностранного студента, «являясь гештальтом высокой степени сложности» [14, с.361], соединяет в себе общечеловеческое и национальное, глобальное и частное, фундаментальное и исторически обусловленное, общее и сокровенное.

Литература

1. Выготский Л.С. Вопросы теории и истории психологии //Собр. соч. - Т.1. - М.: Педагогика, 1982.
2. Выготский Л.С. Мышление и речь // Собрание сочинений в 2-х т. - Т. 2. - М.: Мир, 1982.
3. Демьянков В.З. Доминирующие лингвистические теории в конце 20 века // Язык и наука конца 20 века. - М, 1995.- С. 19.

4. Карасик В.И. Культурные доминанты в языке / В.И. Карасик // Языковая личность: культурные концепты: сб. науч. тр. – Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. – С. 3 - 16.
5. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. - Волгоград: Перемена, 2002. - С.166 - 205.
6. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. / Под ред. И. А. Стернина. - Воронеж: ВГУ, 2001. - с. 75 - 80.
7. Караулов Ю.Н. Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть. – М.: ИРЯ РАН, 1999. - 180 с.
8. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. - М.: Издательство ЛКИ, 2010. - 264с.
9. Культурология. Краткий тематический словарь. - Ростов н/Д: «Феникс», 2001. - 192 с.
10. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. – Волгоград.: Перемена, 2002. - 344с.
11. Леонтьев А.Н. Образ мира. Избр. произведения. - М.: Педагогика, 1983, - с. 251 - 261.
12. Лук А.Н. Мышление и творчество.- М.: Политиздат, 1976, - 144 с.
13. Маслова В.А. Культурология: Учебное пособие для студентов. - М: Изд. центр «Академия», 2001.
14. Песина С.А. Языковая картина мира в философском и лингвистическом осмыслении // Известия Российского государственного педагогического университета имени А.И.Герцена.- 2005, Т.5, - №10, - С. 358 - 362.
15. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. - Воронеж: Истоки, 2002, - С. 6 - 7.
16. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека//Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. - М. : Наука.- 1988, с. 8 - 69.
17. Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира - М.: Наука. - 1988. – 215 с.
18. Садохин А.П. Языковая личность и её структура в картине мира. // Библ. дело.- 2008, - №1.
19. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. - М.: Школа "Языки русской культуры", 1997. - 824 с.
20. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 47с.
21. М.Хайдеггер Искусство и пространство//Самосознание европейской культуры 20 века. - М., 1991.- С. 103.
22. Халеева И.И. Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста // Язык - система. Язык - текст. Язык - способность. М., 1995.- С. 277 - 278.
23. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчика). - М., 1989, с. 58.

У статті розглядаються концепти «мовна особистість», «вторинна мовна особистість», «картина світу». Особлива увага приділяється їх ціннісному осмисленню. Зроблена спроба з'єднати ці поняття логічним взаємозв'язком, що знайшло віддзеркалення в представленій теоретичній моделі формування картини світу вторинної мовної особистості іноземного студента.

Ключові слова: мовна особистість, вторинна мовна особистість, картина світу.

The author of the article examines the concepts «linguistic personality», «second linguistic personality» and the «world's picture». Special attention is paid to their value comprehension. An attempt to connect these concepts with logical intercommunication is made, it found reflection in the presented theoretical model of forming a picture of the world of the second linguistic personality of a foreign student.

Keywords: language personality, secondary language personality, world picture.

Сафонова Ірина Олексіївна - аспірантка кафедри педагогіки, викладач кафедри загальноосвітніх і фундаментальних дисциплін Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля (м. Луганськ, Україна)

Рецензент - кандидат педагогічних наук, доцент Антоненко Т. Л.

УДК.378.011.3: 62-057.21

СУТНІСТЬ ТА СТРУКТУРА ПРОФЕСІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ ІНЖЕНЕРІВ-ПЕДАГОГІВ

О.В. Скібіна

У статті визначені сутність, зміст і структура професійної компетентності інженера-педагога; виділено взаємозумовлені структурні компоненти професійної компетентності та розкриті функції виділених компонентів.